

# Ästhetik im *Laozi* (*Laotse*)

Wintersemester 2021/22 / **Institut für Philosophie**, Freie Universität Berlin

Wintersemester 2021 / Institut für Philosophie, Freie Universität Berlin

Seminar / Graduate Course (BA-advanced): **16 050**

**Fabian Heubel, Hans Feger: *Ästhetik im Laozi***

Zeit: **Mi. 10:00-12:00 Uhr (erster Termin Mi. 20.10.2021)**

Ort: Habelschwerdter Allee 30/ Vorlesungsraum im UG (Institut für Philosophie) oder online unter dem Link: **<https://fu-berlin.webex.com/meet/hans.feger>**

Language of instruction: Deutsch

Das Seminar zur Ästhetik im Laozi werde ich zusammen mit Prof. Dr. Fabian Heubel (Research Fellow am Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica in Taipei) veranstalten. Das klassische daoistische Buch *Laozi* (*Laotse*), auch *Daodejing* (*Tao Te King*) genannt, ist einer der Grundtexte chinesischer Philosophie. Seine Bedeutung wird durch die Vielzahl von Übersetzungen in westliche Sprachen unterstrichen. In diesem Seminar werden ausgewählte Kapitel des Buches gemeinsam gelesen und auf ihre ästhetische Bedeutung hin befragt. Motive wie „Weg“ (dao), „Ohne-Tun“ (wuwei), „Fadheit“ (dan) und „Weichheit/Härte“ werden dabei im Mittelpunkt stehen.

Bei der Textlektüre werden drei Aspekte besonders berücksichtigt: 1. Der Vergleich verschiedener Übersetzungen, um verschiedene Interpretationsmöglichkeiten zu erkunden; 2. Lektüre ausgewählter chinesischer Kommentare in Übersetzung, die einen Eindruck davon vermitteln können, wie der Text in China gelesen und gedeutet worden ist; 3. transkulturelle Korrespondenzen, in denen es um Möglichkeiten geht, den Text im Horizont der Gegenwartsphilosophie neu zu lesen.

Kenntnisse der chinesischen Sprache werden nicht vorausgesetzt.

## **Scheinanforderungen**

Für einen (unbenoteten) Teilnahmechein: regelmäßige aktive Teilnahme am Seminar sowie Fragen und Reflexionen zum Text (max. eine Seite), der für jede Sitzung zu lesen ist (einen Tag vor der entsprechenden Sitzung per E-Mail an u. a. Anschrift einzusenden).

Für einen benoteten Leistungsschein: regelmäßige aktive Teilnahme am Seminar sowie Fragen und Reflexionen zum Text (wie Teilnahmechein) gelten als kumulative Hausarbeit, wenn diese am Ende des Semesters um einen Text (ca. 4 Seiten) ergänzt sind, in der eine vertiefte Auseinandersetzung mit einem der diskutierten Kapitel entwickeln ist.

## Seminarplan

1. 20.10.2021 Einführung
2. 27.10.2021 *Laozi* 1 (I)  
Diskussion ausgewählter Übersetzungen
3. 3.11.2021 *Laozi* 1 (II)  
Chinesische Kommentare und Interpretationen
4. 10.11.2021 *Laozi* 1 (III)  
Transkulturelle Korrespondenzen
5. 17.11.2021 *Laozi* 48 (I)  
Diskussion ausgewählter Übersetzungen
6. 24.11.2021 *Laozi* 48 (II)  
Chinesische Kommentare und Interpretationen
7. 1.12.2021 *Laozi* 48 (III)  
Transkulturelle Korrespondenzen
8. 8.12.2021 *Laozi* 35 (I)  
Diskussion ausgewählter Übersetzungen
9. 15.12.2021 *Laozi* 35 (II)  
Chinesische Kommentare und Interpretationen
10. 5.1. 2021 *Laozi* 35 (III)  
Transkulturelle Korrespondenzen
11. 12.1.2021 *Laozi* 12 (I)  
Diskussion ausgewählter Übersetzungen
12. 19.1.2021 *Laozi* 12 (II)  
Chinesische Kommentare und Interpretationen
13. 26.1.2021 *Laozi* 12 (III)  
Transkulturelle Korrespondenzen
14. 2.2.2021 *Laozi* 2 (I)  
Diskussion ausgewählter Übersetzungen
15. 9.2.2021 *Laozi* 2 (II)  
Chinesische Kommentare und Interpretationen
16. 16.2.2021 *Laozi* 2 (III)  
Transkulturelle Korrespondenzen

## Literatur (Auswahl)

- Chen Guying, *The Annotated Critical Laozi. With Contemporary Explication and Traditional Commentary*, edited by Paul J. D'Ambrosio and Xiao Ouyang, Leiden/Boston: Brill 2020.
- Debon, Günther (Übers.), *Lao-Tse, Tao-Tê-King. Das Heilige Buch vom Weg und von der Tugend*, Übersetzung, Einleitung und Anmerkungen von Günther Debon, Stuttgart: Reclam 1979.
- Heubel, Fabian, *Gewundene Wege nach China. Heidegger-Daoismus-Adorno*, Frankfurt am Main: Klostermann 2020.
- Heubel, Fabian, *Was ist chinesische Philosophie? Kritische Perspektiven*, Hamburg: Meiner 2021.
- Jaspers, Karl, *Die großen Philosophen*, München: Piper 1959.
- Laozi, *Daodejing: Das Buch vom Weg und seiner Wirkung*, herausgegeben und übersetzt von Rainald Simon, Stuttgart: Reclam 2009.
- Möller, Hans-Georg, *Laozi (Laotse)*, Freiburg: Herder 2003.
- Schleichert, Hubert/Roetz, Heiner, *Klassische chinesische Philosophie*, Vierte Auflage. Frankfurt am Main: Klostermann 2020.
- von Strauss, Victor (Übers.). *Lao-tse's Tao Te King*, aus dem Chinesischen ins Deutsche übersetzt, eingeleitet und commentirt von Victor von Strauss, Leipzig: Friedrich Fleischer 1870.
- Wagner, Rudolf G., *Chinese Reading of the Daodejing: Wang Bi's Commentary on the Laozi with Critical Text and Translation*, Albany: State University of New York Press 2003.
- Wilhelm, Richard (Übers.) 1911. *Laotse, Tao Te King, Das Buch des Alten vom Sinn und Leben*, aus dem Chinesischen verdeutscht und erläutert von Richard Wilhelm, Jena: Diederichs.
- Wilhelm, Richard: *Lao-tse und der Taoismus*, Stuttgart: Frommann 1948.

## Deutsche Übersetzungen:

<http://www.das-klassische-china.de/Tao/Ubersicht%20der%20versch%20Ausgaben/index.htm>

Englische Übersetzungen:

[https://terebess.hu/english/tao/\\_index.html](https://terebess.hu/english/tao/_index.html)

**Der virtuellen Semesterapparat ist unter folgendem Link eingerichtet:**

<https://app.box.com/s/l69p72d53m70g5wq4izqwz08v5s6evl1>